



RUCK[®]
FÜR FUSS UND PFLEGE

Behandlingsbrits **STELLA 3s**

BRUKSANVISNING





RUCK®
FÜR FUSS UND PFLEGE

2 |

HELLMUT RUCK® Behandlingsbrits STELLA 3s

- Diese Gebrauchsanweisung können Sie in weiteren Sprachen unter nachfolgendem Link herunterladen oder telefonisch anfordern.
- Tämän käyttöohjeen voit ladata useilla eri kielillä seuraavasta linkistä tai pyytää tietoja puhelimitse.
- Puede descargar este manual en diferentes idiomas en el siguiente enlace o bien solicitarlo por teléfono.
- Instrukcje te mogą być pobierane w innych językach pod poniższym linkiem lub telefonicznie
- Tento návod je také k dispozici v jiných jazycích. Použijte prosím následující odkaz ke stažení návodu nebo si je vyžádejte telefonicky.
- Šo lietošanas instrukciju citās valodās iespējams lejuplādēt zemāk norādītajā saitē vai pieprasīt telefoniski.
- This manual is also available in other languages. Please use the following link to download the manual or request it on the phone.
- Questo manuale è disponibile anche in altre lingue. Lo si può scaricare utilizzando il seguente link o richiederlo per telefono.
- 此說明書另有提供其他國家語言，請點擊此連結下載檔案，或透過電話詢問下載亦可。
- Navodila za uporabo lahko v številnih jezikih pridobite na sledeči povezavi ali naročite prek telefona
- Acest manual este disponibil și în alte versiuni de limbă. Accesati link-ul urmator pentru a descărca manualul sau îl puteți solicita telefonic.
- Вы можете загрузить руководство по эксплуатации на других языках кликнув на ссылку или запросив по телефону.
- Τις οδηγίες χρήσεως μπορείτε να τις βρείτε και σε άλλες γλώσσες, πατώντας στο παρακάτω link για να τις κατεβάσετε ή να τις ζητήσετε τηλεφωνικά.
- U kunt de gebruiksaanwijzing in diverse talen downloaden onder de volgende link. Ook kunt u deze telefonisch aanvragen.
- Ce manuel d'utilisation est disponible aussi en autres langues. Veuillez utiliser le lien suivant pour le télécharger ou demandez-le par téléphone.
- Bu kullanım kılavuzunu farklı dillerdede aşağıdaki bağlantıdan indirebilir yada telefon ile isteyebilirsiniz.
- Atsiisiųskite instrukcija lietuvių kalba paspausdę šią nuorodą, arba paskambinę telefonu.
- A használati útmutató magyar nyelven a következő linkről tudja tölteni, vagy kérheti telefonon.
- ופלטב ותא שקבל או אבה קניבל תפסונ תופשב הלעפה תוא דירחול לכות.
- 여러 언어로 된 본 사용설명서를 다음 링크에서 다운로드하시거나 전화로 요청하실 수 있습니다.
- Hægt er að sækja þessar notkunarlæðbeiningar á öðrum tungumálum með eftirfarandi tengli eða panta þær símileðis
- Ezen kezelési útmutató további nyelveken a következő linken keresztül tölthető le, vagy telefonon megkérhető
- この取扱説明書はその他の言語でも以下のリンクでダウンロードしていただくことが可能です。またはお電話でお問い合わせいただければご案内申し上げます。
- Denne brugsanvisning kan du downloade på flere sprog på efterfølgende link eller bestille telefonisk
- Denna bruksanvisning på andra språk kan du antingen ladda ned från följande länk eller beställa på telefon
- Цю інструкцію по експлуатації на інших мовах ви можете завантажити за нижчеказаним посиланням на сайт або запросити по телефону



1. www.hellmut-ruck.de
2. 10137 | 10138
3. Downloads

https://www.hellmut-ruck.de
1013701

Downloads
BRUKSANVISNING

Utrustningsvarianter:

Art.-nr. 10137xx | RUCK® Behandlingsbrits STELLA 3s

Art.-nr. 10138xx | RUCK® Behandlingsbrits STELLA 3s med minnesfunktion



Färgvarianter:

Tvåfärgad

- | | |
|-----------------|------------------|
| (01) vit/turkos | (02) vit/skiffer |
| (03) vit/mocca | (04) vit/sand |
| (06) vit/bambu | (07) vit/mint |
| (08) vit/baltic | (09) vit/orkidé |
| (10) vit/mango | |



Enfärgad

- | | |
|-------------|--------------|
| (21) turkos | (22) skiffer |
| (23) mocca | (24) sand |
| (25) vit | (26) bambu |
| (27) mint | (28) baltic |
| (29) orkidé | (30) mango |



RUCK®
FÜR FUSS UND PFLEGE

| 3

Kära kund!

Med din RUCK® behandlingsbrits STELLA 3s har du bestämt dig för ett behandlingskoncept från RUCK. Vid utvecklingen av RUCK® behandlingsbritsen STELLA 3s var målsättningen att konstruera ett perfekt verktyg för professionella användare inom fot och vård. RUCK® behandlingsbritsen STELLA 3s är en vidareutveckling av den väl beprövade behandlingsbritsen STELLA som funnits på fotvårdsmarknaden under flera år. En komplett ny produkt har utvecklats med tanke på den aktuella europeiska förordningen (EU) 2017/745 om medicintekniska produkter, ett lämpligt ergonomiskt arbetssätt samt högre hygienkrav inom kliniker. Du har nu tillgång till en syntes av innovativa funktioner, hög kvalitet och modern design. Med RUCK® behandlingsbritsen STELLA 3s som en godkänd medicinteknisk produkt av klass 1 och mer än 90 år av praktisk erfarenhet vill vi betona våra höga krav på professionell fotvård, och samtidigt erbjuda säkerhet för dina dagliga arbetsuppgifter.

Denna bruksanvisning är en beståndsdel till den medicintekniska produkten och ska förvaras direkt i närheten. Läs igenom denna noggrant innan du tar apparaten i drift.

Våra behandlingsbritsar tillverkas och monteras i Tyskland och genomgår en ständig kvalitetskontroll. Om du av någon anledning inte är nöjd, eller om du har frågor, vänligen kontakta vår serviceavdelning.

Tack för ditt förtroende i våra produkter. Vi önskar dig mycket glädje i ditt dagliga arbete med din nya behandlingsbrits.

Din HELLMUT RUCK GmbH



HELLMUT RUCK GmbH | Daimlerstraße 23 | D-75305 Neuenbürg, Germany
Web www.hellmut-ruck.de | Tel. +49 (0)7082- 944 20 | fax +49 (0)7082- 944 22 22

Copyright

© 2023 Hellmut Ruck GmbH. Med ensamrätt. Detta dokument får inte kopieras, dupliceras eller översättas utan föregående skriftligt medgivande från Hellmut Ruck GmbH.



Medicinteknisk
produkt
av klass I



PRODUKTBSKRIVNING	6
FÖRKORTNINGAR OCH SYMBOLER	8
SÄKERHETSANVISNING	9
ALLMÄNT	12
LEVERANSOMFATTNING	13
TA APPARATEN I DRIFT INSTRUKTIONER FÖR ATT BÄRA APPARATEN	14
VIKTIGA ANVÄNDNINGSBESTÄMMELSER	18
ANVÄNDNING	19
LOSSA PÅ FOT- ELLER HANDBRYTAREN	19
LÅTA PATIENTEN STIGA UPP OCH STIGA AV	19
ANVÄNDA FOTBRYTAREN MED MINNESFUNKTION	20
ANVÄNDA HANDBRYTAREN	22
ANVÄNDA FOTBRYTAREN	24
VRIDA SÄTET	25
FÄLLA NED VAD- OCH FOTSTÖDET	26
DRA UT FOTRULLEN	27
JUSTERA KLÄMSPAKEN	27
SVÄNGA FOTRULLEN	28
SVÄNGA VADSTÖDET	29
JUSTERA HUVUDSTÖDET STEGLÖST	29



UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH DESINFEKTION	30
RESERVDELAR	33
AVFALLSHANTERING	33
TEKNISKA DATA BEHANDLINGSLÄGEN	34
BYTA KUDDAR	36
GARANTI	37
SÄKERHETSANVISNINGAR	38
OMGIVNINGSVILLKOR	39
ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET	40

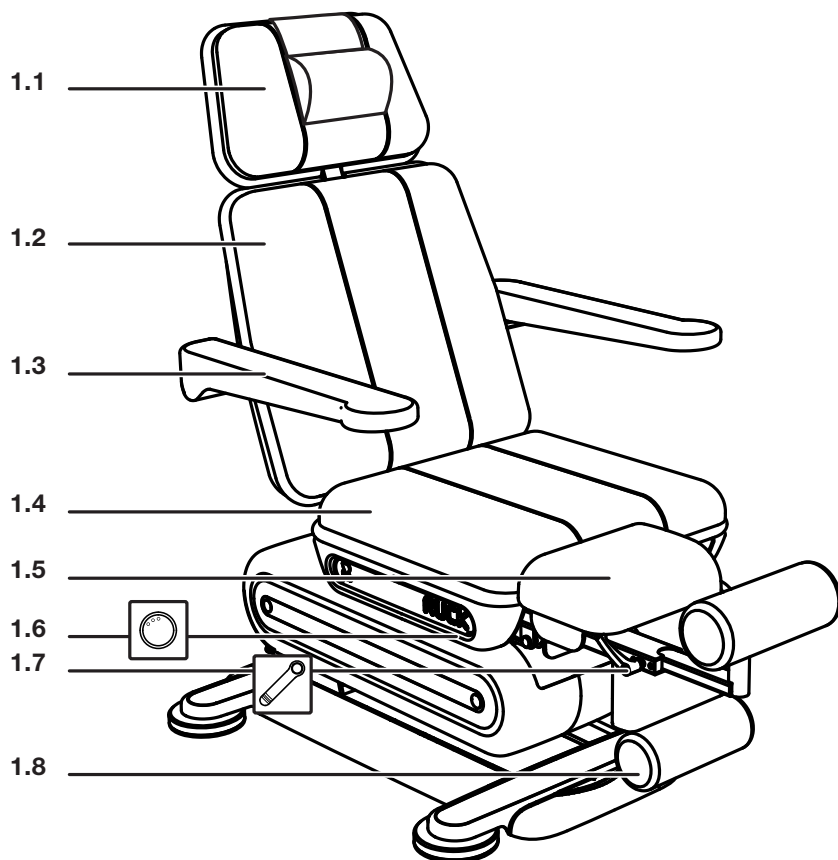
FÖRKLARING TILL DENNA BRUKSANVISNING

Hellmut Ruck GmbH förbehåller sig alla rättigheter till ändringar och kompletteringar av denna bruksanvisning. Hellmut Ruck GmbH har sammanställt denna bruksanvisning med stor noggrannhet för att undvika felaktiga uppgifter eller att information utelämnas. Vi vill be dig att informera oss om du hittar felaktiga eller otydliga uppgifter. Tänk dock på att Hellmut Ruck GmbH inte övertar något ansvar för felaktiga uppgifter i denna bruksanvisning samt för följdskador som resulterar ur tillhandahållandet av denna bruksanvisning eller användningen av detta dokument medan apparaten används.

Denna bruksanvisning får endast lämnas vidare och kompletteras med uttryckligt tillstånd från Hellmut Ruck GmbH.



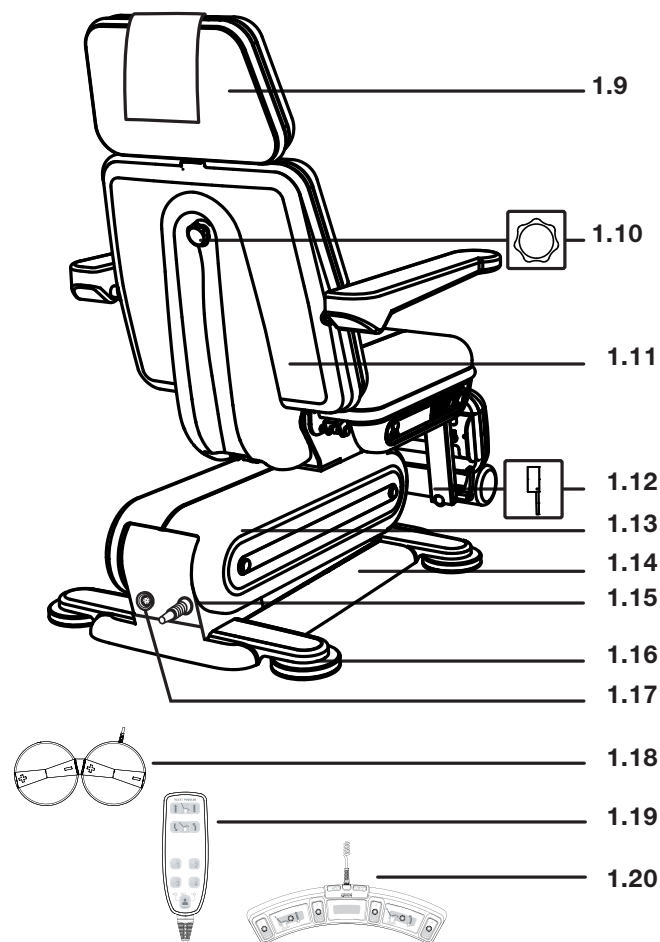
6 | PRODUKTBESKRIVNING



1.1	HUVUDSTÖDSKUDDE inkl. NACKKUDDE	1.5	VADSTÖD
1.2	RYGGKUDDE	1.6	HANDHJUL FÖR ROTATION (Finns på båda sidor)
1.3	ARMSTÖD	1.7	KLÄMSPAK FÖR FOTRULLE
1.4	SITTKUDDE	1.8	FOTRULLE



PRODUKTBESKRIVNING | 7



1.9	SKYDDSPLATTA FÖR HUVUD STÖD	1.14	SKYDDSPLATTA FÖR GRUNDSTATIV
1.10	REGLAGE FÖR HUVUDSTÖD	1.15	STRÖMBRYTARE
1.11	SKYDDSPLATTA FÖR RYGG STÖD	1.16	STÖDPLATTA
1.12	SPAK FÖR BENSTÖD	1.17	STICKANSLUTNING FÖR BRYTARE
1.13	SKYDDSPLATTA FÖR HÖJDJUS TERING	1.18	FOTBRYTARE
		1.19	HANDBRYTARE
		1.20	FOTBRYTARE MED MINNES- FUNKTION



FÖRKORTNINGAR OCH SYMBOLER



Denna symbol står för en fara för människa och produkt. Symbolen måste tvunget beaktas.



Denna symbol står för användbara anvisningar. Vid detta ställe anges ytterligare information om produkten och dess användning.



Apparat i skyddsklass II
(skyddsisolerad)



Beakta
skrotningsanvisningarna!



Användningsdel av
typ B



Tillverkningsdatum



CE-märkning om
överensstämmelse



Bruksanvisningen
ska beaktas!



**TILLVERKAREN ÖVERTAR INGET ANSVAR FÖR SKADOR
SOM UPPSTÅTT VID EJ AVSEDD ANVÄNDNING ELLER
OM SÄKERHETSANVISNINGAR OCH VARNINGAR HAR
MISSAKTATS.**



ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

RUCK[®] behandlingsbrits STELLA 3s har tillverkats enligt aktuell teknisk nivå och erkända säkerhetstekniska regler och standarder. Varje brits kontrolleras avseende funktion och säkerhet före leverans. Kontrollbeviset har satts fast på britsen. Vid felaktig användning eller missbruk föreligger risk för:

- användarens och/eller patientens hälsa
- britsen och ev. andra sakvärden som tillhör operatören
- den effektiva funktionen i britsen

Alla personer som medverkar i uppställning, idrifttagning, användning, underhåll och tillsyn måste:

- vara tillräckligt kvalificerade
- ha tillgång till samt förstå denna bruksanvisning, samt beakta den noggrant

Obehöriga och ej instruerade personer får under som helst omständigheter använda de elektriska motorerna.



Beakta förordningen om drift och användning av medicintekniska produkter (MPBetrV).

Operatören måste instruera användaren om att bruksanvisningen ska hållas tillgänglig och övertyga sig om att denna (bevisligen) har lästs igenom och förståtts.



Faror av elektrisk energi

Fara kan uppstå av elektrisk energi: vid felaktiga underhållsarbeten på transformatorn, användning av "ICKE ORIGINALDELAR" vid transformatorn, om stickkontakten inte har dragits ut inför underhållsarbeten samt om nätkabeln har körts över eller skadats. Underhållsarbeten får endast utföras av behöriga specialister. När britsen inte används ska stickkontakten tvunget dras ut. Britsen får aldrig justeras elektriskt medan personer vistas inom britsens rörelseområde. Det finns risk för interferenser med andra elektriska utrustningar.



Skyddsanordningar

Säkringar och kåpor har monterats in för att skydda patienten och användaren. Dessa får inte avlägsnas, ändras eller bryggkopplas.

TILLKALLA GENAST PERSONAL SOM KAN ÅTGÄRDA KONSTATERADE BRISTER! Kontakta genast RUCK SERVICE:
Tel. +49 (0) 7082- 944 22 55



Underhålls- och säkerhetsanvisningar

Föreskrivna underhållsarbeten som anges under punkt "UNDERHÅLL" på sid. 28 ska tvunget genomföras.

OM DETTA INTE BEAKTAS FINNS DET RISK FÖR ATT GARANTIN UPPHÖR ATT GÄLLA OCH ATT VI AVSÄGER OSS ALLT ANSVAR!



Dagliga funktionstester

Inför varje behandling ska nedanstående kontroller genomföras:

- Samtliga delar som kan justeras elektriskt, t.ex. rygg- och höjdjusteringen, ska funktionskontrolleras med fotbrytaren.
- Allmän okulärbesiktning

OM DETTA INTE BEAKTAS FINNS DET RISK FÖR ATT GARANTIN UPPHÖR ATT GÄLLA OCH ATT VI AVSÄGER OSS ALLT ANSVAR!



Initial felgranskning

Om en obegränsad användning inte längre kan garanteras eller om du konstaterar skador på nätkabeln eller andra kablar, måste du genast dra ut stickkontakten och låta en behörig specialist byta ut den defekta kabeln. Kontakta genast RUCK Service: tel. +49 (0) 7082- 944 22 55



Explosionsrisk!

Drift av RUCK[®] behandlingsbritsen STELLA 3s i explosionsfarliga utrymmen kan leda till att en explosion utlöses.



Avsedd användning

RUCK® behandlingsbritten STELLA 3s är avsedd för sittande resp. liggande kunder under behandlingens tid under uppsikt (max. 6-7 timmar). Britsen kan justeras steglöst och motoriskt från sittande till max. liggande läge.

Britsen är avsedd för användning i praktiker för podologi, fotvård, nageldesign, kosmetik, wellness, ortopedi och diabetiska fotakutmottagningar.

Behandlingsbritten får endast belastas med en enstaka person med max. 200 kg vikt. Två eller fler personer får aldrig använda behandlingsbritten samtidigt.

ALL ANNAN SLAGS ANVÄNDNING DEFINIERAS SOM EJ AVSEDD ANVÄNDNING!

Ombyggnader, ändringar, montering av tillsatsutrustningar som inte levererats av tillverkaren är inte tillåtet. Undantag från detta kan endast godkännas av tillverkaren i skriftlig form.

Vid reparationer ska alltid original-reservdelar användas.

Föreskrivna underhållsarbeten ska tvunget genomföras.

OM DETTA INTE BEAKTAS FINNS DET RISK FÖR ATT GARANTIN UPPHÖR ATT GÄLLA OCH ATT VI AVSÄGER OSS ALLT ANSVAR!

Avsedd användning omfattar även att samtliga instruktioner, säkerhetsanvisningar och bestämmelser i denna bruksanvisning beaktas.

Användningsplats:

RUCK® behandlingsbritten STELLA 3s får endast användas i torra och icke explosionsfarliga utrymmen.



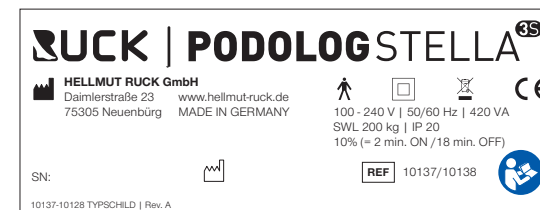
Kontrollera att leveransen är komplett.

1. Behandlingsbritten
2. Nackkudde
3. Fotbrytare
4. Bruksanvisning

TRANSPORT | UPPACKNING | LAGRING

Behandlingsbritten levereras och mellanlagras i en transportkartong. Ytterligare information om omgivningsvillkor vid drift, lagring och transport, se sid. 37.

Kontrollera före idrifttagningen att nätspänningen stämmer överens med nätspänningen och frekvensen som anges på typskylten (på grundstativet). RUCK® behandlingsbritten STELLA 3s kan anslutas till ett valfritt jordat stickuttag med den bifogade nätkabeln (rullad kabellängd 2 m).



FÖRPACKNING

Förpackningen skyddar produkten mot transportskador. Förpackningsmaterial har valts ut utifrån miljövänliga och avfallshanteringstekniska aspekter och kan även återvinnas.



Risk för att nätkabeln kläms in

Kör inte över nätkabeln (risk för klämskador, elektriska faror), kabeln till fotbrytaren eller ev. nedhängande handbrytarkablar, och ställ inga objekt på dem (risk för klämskador, funktionsstörningar).



Risk för att snava

Lägg nätkabeln och fotbrytaren så att man inte snavar över dem.



Elektriska faror

Nätkabeln och kabeln till fotbrytaren får inte komma in i rörliga delar. Risk för klämskador eller elektriska slag.



Åtkomlighet för stickkontakten

Se till att stickkontakten alltid är åtkomlig så att apparaten kan kopplas loss från elnätet i nödfall.

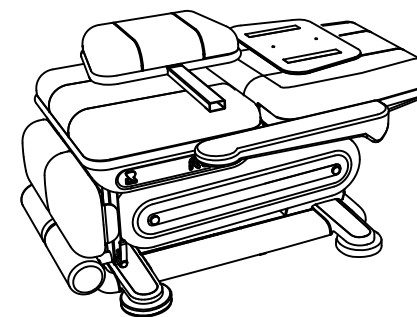


Uppställningsplan | Platsbehov

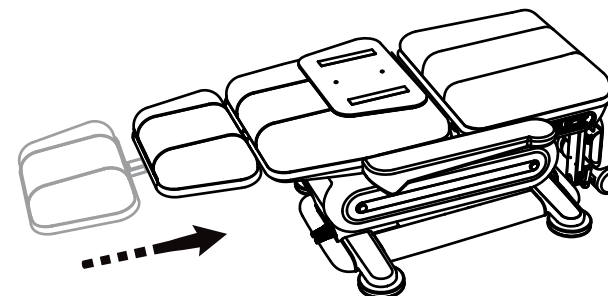
Se tvunget till att britsen placeras så pass långt från väggen så att ryggstödet kan lutas utan begränsningar från sittande läge till maximalt lig-gande läge.



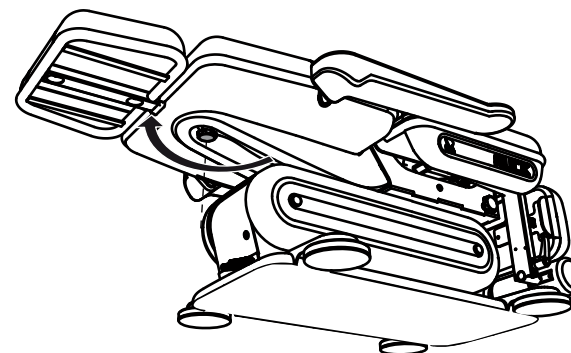
VY EFTER UPPACKNING



MONTERA HUVUDSTÖDET | Skjuta in och fixera



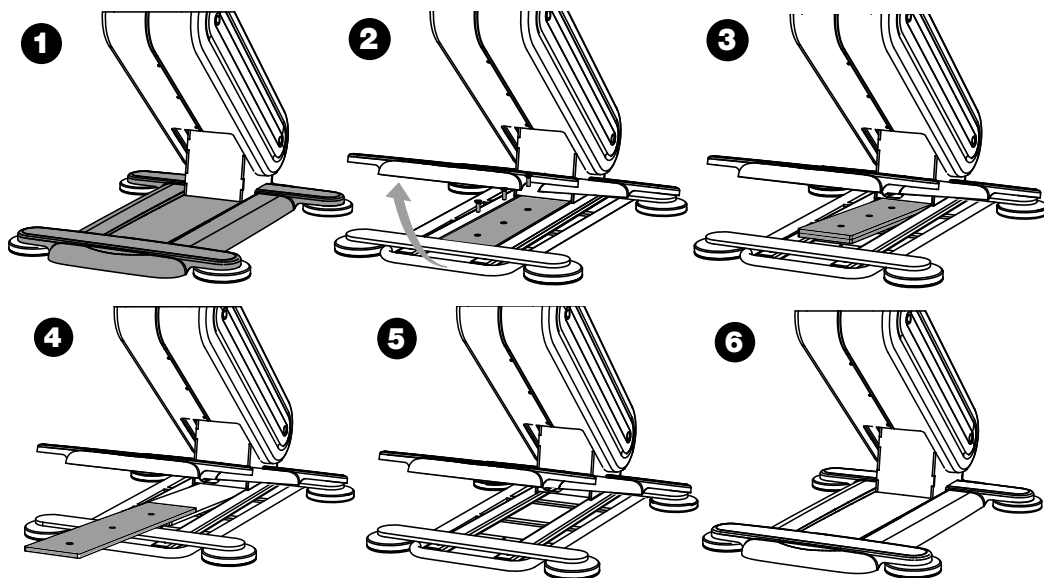
MONTERA HUVUDSTÖDET | Spänna fast med vridhandtag





TA BORT VIKTPLATTORNA

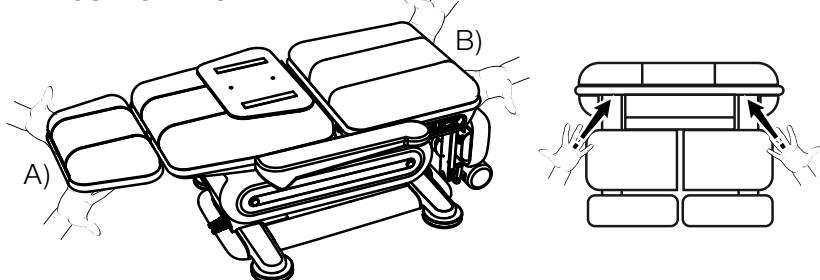
För att reducera den totala vikten när apparaten ska bäras, kan två viktplattor tas ut ur möbelfoten. Lyft på kåpan en aning, skruva loss tre insexskruvar och lyft sedan ut de båda viktplattorna.



Viktplattor

Behandlingsbritsen får endast användas om viktplattorna har lagts in och skruvats fast i möbelfoten.

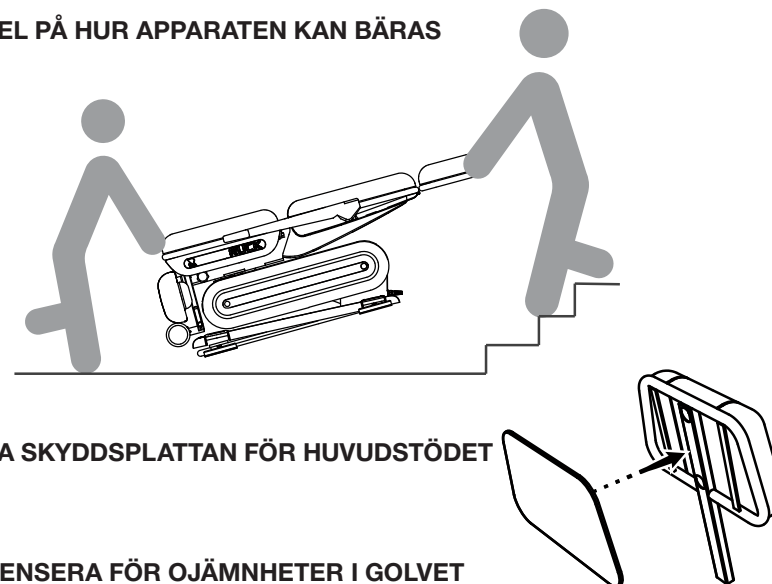
HANDTAGSLÄGEN FÖR ATT BÄRA APPARATEN



A) Rörram vid huvudstöd B) Rörram vid sätet



EXEMPEL PÅ HUR APPARATEN KAN BÄRAS



FIXERA SKYDDSPLATTAN FÖR HUVUDSTÖDET

KOMPENSERA FÖR OJÄMNHETER I GOLVET

För att uppnå en optimal stabilitet kan ojämnheter i golvet kompenseras med hjälp av de höjdställbara stödplattorna. För detta ändamål ska stödplattorna vridas runt för att uppnå en viss höjd.

Fäst därefter de bifogade silikonkuddarna på de fyra stödplattorna. Därmed står britsen säkert vid användningsplatsen, samtidigt som golvytan är skyddad mot repor. När silikonkuddarna ska sättas fast måste britsen först lyftas framtill varefter stödplattorna kan föras med silikonkuddar. Gör på samma sätt baktill. (jmf. handtagsläge sid. 16)





Positionera britsen

Flytta britsen så pass långt från väggen så att ryggstödet inte slår emot väggen när det sänkts till ett lågt läge (om ryggstödet stöter emot väggen och knappen för ryggstödet fortfarande trycks in kommer motorns spindel att fortsätta att köra. Resultat: om britsen flyttas från väggen kommer ryggstödet att falla ned till spindelanslaget. Motorn kan förstöras, patienten blir skrämmd eller löper risk att skadas). Om ryggstödet befinner sig i ett lågt läge ska britsen flyttas så pass långt bort från väggen så att ryggstödet inte fastnar i fönsterbänkar eller andra hinder när det lutas till sittläge (risk för att ryggstödet böjs).



Armstöd, ryggstöd

Sitt inte på armstöden eller på slutet av ryggstödet. Armstöden får endast användas till att stötta armarna. All annan slags användning är inte tillåten (risk för att man faller och skadar sig). Den säkra arbetslasten uppgår till 20 kg.



Belastning

Britsen får endast belastas med en enstaka person med max. 200 kg vikt (inkl. kuddar). Två eller fler personer får aldrig sitta på britsen samtidigt (risk för fall, personskador eller sprickskador).



Rörliga delar

Grip inte in i rörliga delar (mekanik). Det finns risk för allvarliga personskador. Kuddarna är en beståndsdel till britsen.



Allmänna anvisningar

Den dagliga funktionstesten omfattar en kontroll av alla rörelser enligt beskrivningen under punkt "Användning" på sid. 20 ff.

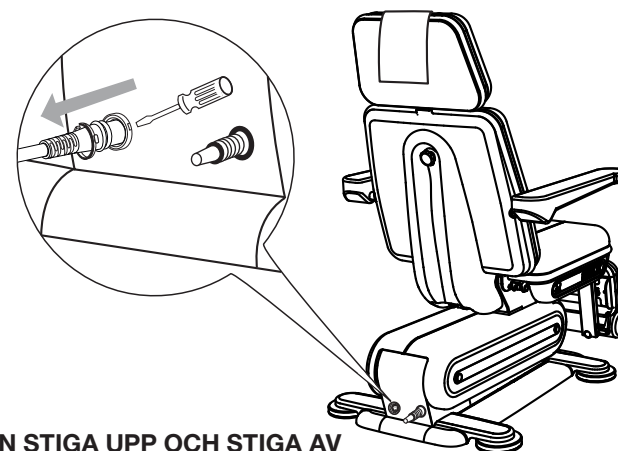


LOSSA PÅ FOT- ELLER HANDBRYTAREN

Fot- eller handbrytaren får endast kopplas loss från behandlingsbritsen inför service efter samråd med RUCK kundservice. Innan brytaren byts ut ska behandlingsbritsen kopplas loss från elnätet - dra ut stickkontakten.

För att kunna dra ut brytarens stickkontakt måste säkringsringen först lossas med en skruvmejsel. Tryck försiktigt samman säkringsringen med en spårskruvmejsel vid härför avsedda öppningar. Därefter kan stickkontakten dras ut.

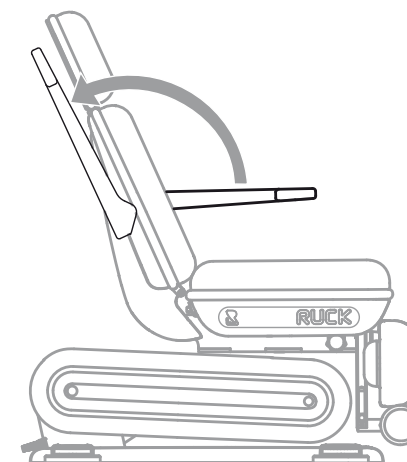
När stickkontakten ska anslutas måste kontakten först skjutas in så långt som möjligt. Sätt sedan in säkringsringen med hjälp av spårskruvmejseln.

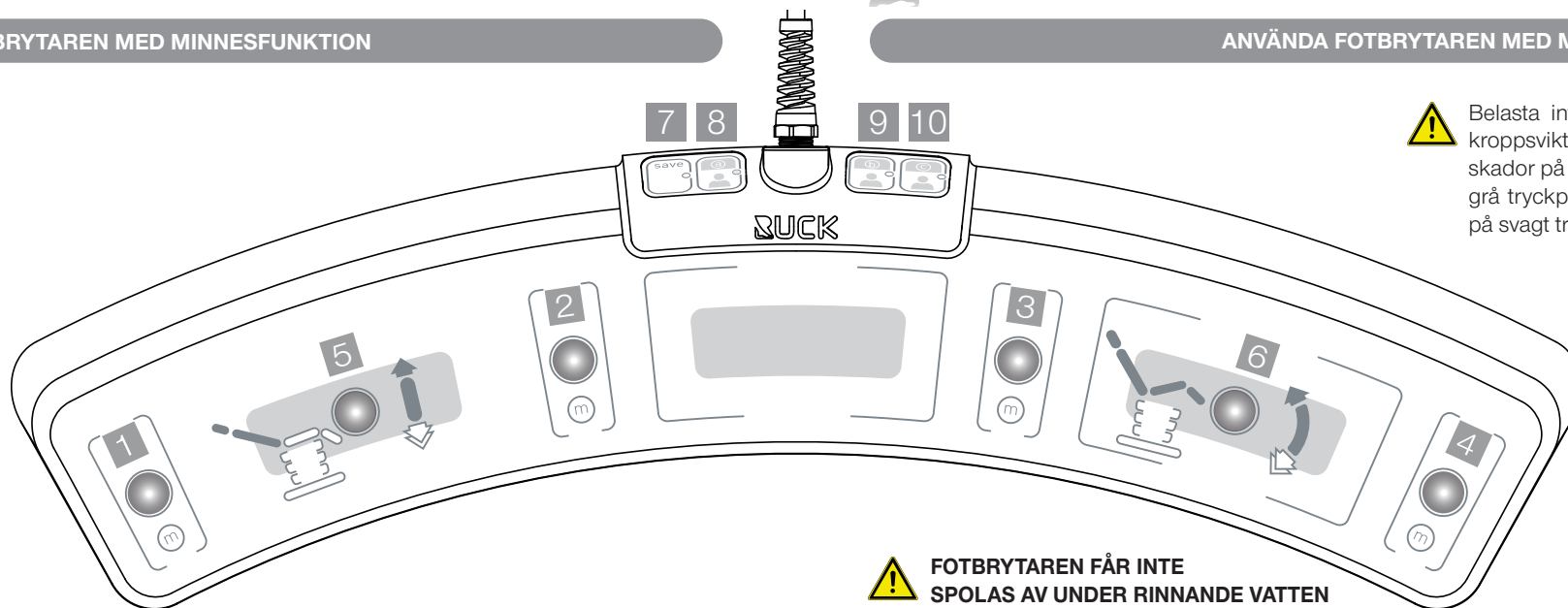


LÅTA PATIENTEN STIGA UPP OCH STIGA AV

Patienten kan stiga upp på eller stiga av från behandlingsbritsen framtill eller vid sidan. För att kunna stiga upp på britsen från sidan måste armstödet först fällas upp.

Vi rekommenderar att patienten stiger upp på resp. stiger ned från britsen åt sidan. Därmed kan du undvika att dina patienter trampar i avfall som har uppstått under behandlingen.





! Belasta inte fotbrytaren med hela kroppsvikten. Detta kan leda till skador på knapparna. De sju mörkgrå tryckpunkterna reagerar redan på svagt tryck.

1 2 3 4

MINNESKNAPPAR

Tryck på minnesknapp [1], [2], [3] eller [4] för att den elektriska driften ska köra behandlingsbritten till de lägen som användaren har sparat. Behandlingsbritten kör endast om användaren håller minnesknappen intryckt, i annat fall kommer den att stanna.

5

HÖJDJUSTERING

När användaren trycker in knappen kör höjdjusteringen uppåt. För att köra i den motsatta riktningen måste användaren "dubbelklicka" på knappen och sedan hålla den intryckt. Höjdjusteringen körs då nedåt igen.

1 2

KNAPPSPÄRR

Håll minnesknapp [1] och minnesknapp [2] intryckta tills två ljudsignaler hörs. Alla lysdioder tänds. Knappspärren är nu aktiv. Avaktivera knappspärren genom att trycka in minnesknapp [1] och [2] samtidigt tills två ljudsignaler hörs. Knappspärren har kopplats ifrån.



FOTBRYTAREN FÅR INTE SPOLAS AV UNDER RINNANDE VATTEN ELLER DOPPAS NED I VATTEN. DETTA KAN LEDA TILL ATT DEN DÄREFTER INTE LÄNGRE FUNGERAR.

6

JUSTERA RYGGSTÖDS- OCH SÄTESLUTNINGEN

När användaren trycker på knapp [6] kommer sätet att lutas, samtidigt som ryggstödet följer med i rörelsen. För att köra i den motsatta riktningen måste användaren "dubbelklicka" på knappen och sedan hålla den intryckt. Sätet ställs tillbaka i grundläge och ryggstödet följer med i rörelsen.

RENGÖRING

Fotbrytaren till fotvårdsstolen är skyddad mot inträngande damm och fukt enligt IP 64. Rengör och desinficera med RUCK ytdesinfektionsdukar, medicinteknisk produkt, alkoholfri (art.-nr. 2967002, art.-nr. 2967102 eller art.-nr. 2967202). Beakta inverkanstider enl. märkning för ytdesinfektionsdukar.

7 8

SPARA MINNESLÄGE

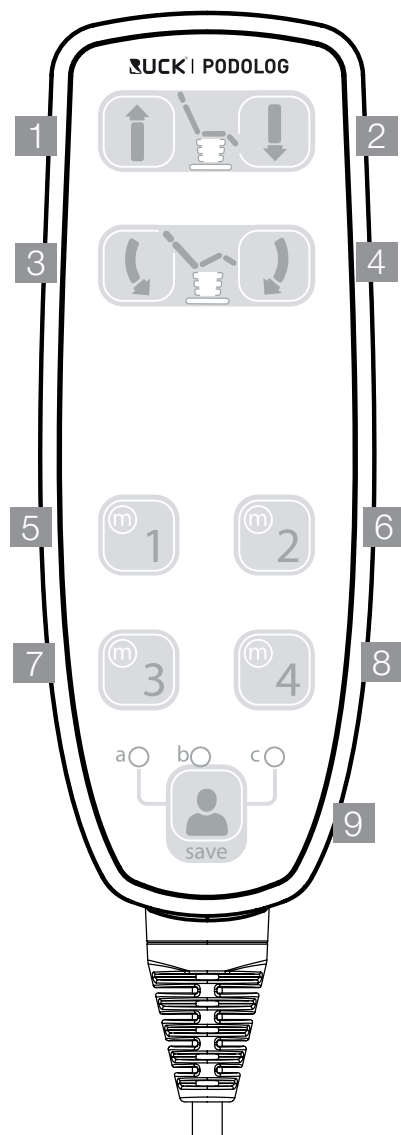
1. Kör till ett valfritt läge med funktionsknapp [5] och [6].
2. Välj avsedd användare, dvs. [8], [9] eller [10]. Detta val indikeras med motsvarande lysdiod.



3. Tryck på minnesknapp [7], lysdioden tänds. Efter 10 sekunder avbryts detta arbetssteg automatiskt.



4. Användaren väljer avsedd minnesknapp, dvs. [1], [2], [3] eller [4], och håller den intryckt i 3 sekunder. Efter att läget har sparats indikeras detta med en signalton.



1 2

HÖJDJUSTERING

När användaren trycker in knappen [1] kör höjdjusteringen uppåt. Tryck på knapp [2] för att köra i motsatt riktning. Höjdjusteringen körs då nedåt igen.

3 4

JUSTERA RYGGSTÖDS- OCH SÄTESLUTNING

När användaren trycker in knappen [3] kommer ryggstödet och sätet att lutas. Tryck på knapp [4] för att köra i motsatt riktning.

5 6

KNAPPSPÄRR

Håll minnesknapp [5] och minnesknapp [6] intryckta tills två ljudsignaler hörs. Alla lysdioder tänds. Knappspärren är nu aktiv. Avaktivera knappspärren genom att trycka in minnesknapp [5] och [6] samtidigt tills två ljudsignaler hörs. Knappspärren har kopplats ifrån.

RENGÖRING

Handbrytaren är skyddad mot inträngande damm och fukt enligt IP X4. Rengör och desinficera med RUCK desinfektionsdukar utan alkohol (art.-nr. 29428).



HAND- OCH FOTBRYTAREN FÅR INTE SPOLAS AV UNDER RINNANDE VATTEN ELLER DOPPAS NED I VATTEN. DETTA KAN LEDA TILL ATT DEN DÄREFTER INTE LÄNGRE FUNGERAR.



5 6 7 8

MINNESKNAPPAR

Tryck på minnesknapp [5], [6], [7] eller [8] för att den elektriska driften ska köra behandlingsbriter till de lägen som användaren har sparat. Behandlingsbriter körs endast om användaren håller minnesknappen intryckt, i annat fall kommer den att stanna.

9

SPARA MINNESLÄGE



1. Kör till ett valfritt läge med funktionsknapp [1], [2], [3] eller [4].
2. Tryck på profil-/minnesknappen [9] för att välja avsedd användare: A, B eller C. Detta val indikeras med motsvarande lysdiod.



3. Håll profil-/minnesknappen [9] intryckt i 3 sekunder tills lysdioden för den utvalda användarprofilen blinkar. Efter 10 sekunder avbryts detta arbetssteg automatiskt.



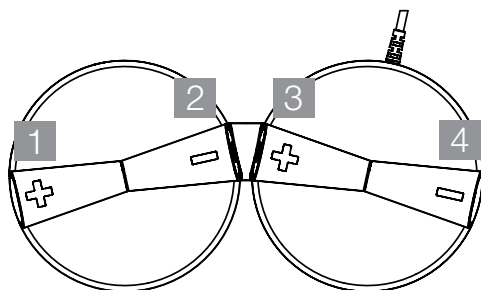
4. Användaren väljer avsedd minnesknapp, dvs. [5], [6], [7] eller [8], och håller den intryckt i 3 sekunder. Efter att läget har sparats indikeras detta med en signalton.
5. Lysdioden för den utvalda användarprofilen lyser konstant igen.



5 8

INITIERING EFTER BYTE ELLER UNDERHÅLL AV HANDBRYTAREN

Tryck på knapp [5] och [8] samtidigt och håll dem intryckta. Styrningen initieras. Under initieringen hörs flera korta signaltoner. Släpp knapparna igen om ingen ton längre hörs under 3 sekunders tid. Alla elmotorer måste nu köras till maximalt och minimalt läge med knapp [1] och [4]. Därefter är behandlingsbriter klar för användning igen.



Belasta inte fotbrytaren med hela kroppsvikten. Detta kan leda till skador på knapparna!



FOTBRYTAREN FÅR INTE SPOLAS AV UNDER RINNANDE VATTEN ELLER DOPPAS NED I VATTEN. DETTA KAN LEDA TILL ATT DEN DÄREFTER INTE LÄNGRE FUNGERAR.

1 2

HÖJDJUSTERING

När användaren trycker in knappen [1] kör höjdjusteringen uppåt. Tryck på knapp [2] för att köra i motsatt riktning. Höjdjusteringen körs då nedåt igen.

3 4

JUSTERA RYGGSTÖDS- OCH SÄTESLUTNINGEN

Tryck på knapp [3]. Sätet och ryggstödet körs bakåt. Tryck på knapp [4] för att köra i motsatt riktning. Därmed kommer sätet och ryggstödet att ställas i upprätt läge.

2 3

INITIERING EFTER BYTE ELLER UNDERHÅLL AV FOTBRYTAREN

Tryck på knapp [2] och [3] samtidigt och håll dem intryckta. Styrningen initieras. Under initieringen hörs flera korta signaltoner. Släpp knapparna igen om ingen ton längre hörs under 3 sekunders tid. Alla elmotorer måste nu köras till maximalt och minimalt läge med knapp [1] och [4]. Därefter är behandlingsbritten klar för användning igen.

RENGÖRING

Fotbrytaren till RUCK[®] behandlingsbritten STELLA 3s är skyddad mot inträngande damm och fukt enligt IP X6. Rengör och desinficera med RUCK ytdesinfektionsdukar, medicinteknisk produkt, alkoholfri (art.-nr. 2967002, art.-nr. 2967102 eller art.-nr. 2967202). Beakta inverkanstiden enl. märkningen.



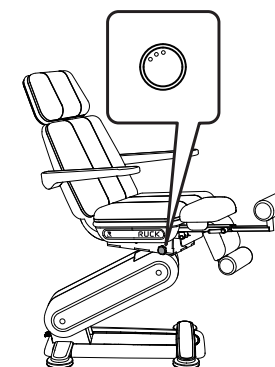
VRIDA SÄTET

Sätet på britten kan vridas med en av rattarna (finns på båda sidor av sätet). Därefter kan behandlingsbritten svängas till avsett läge. Vid 90° läge märker du av ett stopp.

RUCK[®] behandlingsbritten STELLA 3s är avsedd för två olika arbetssätt:

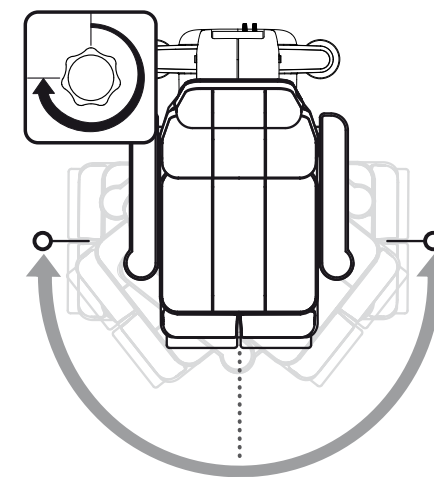
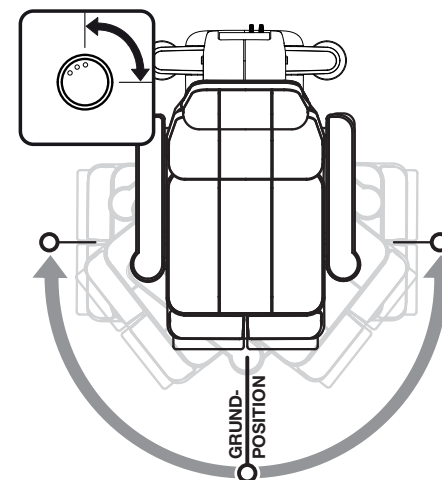
01. Arbeta i grundläge

Vid detta arbetssätt svängs britten endast kort bort från grundläget när patienten ska få ett fotbad. Ratten vrids tillbaka kort med ca. 1/4 varv. Britsen snäpper därmed in i grundläget när den svängs tillbaka. Behandlaren börjar till höger och arbetar sedan runt om sin patient.



02. Svänga fritt

Om ratten vrids till stopp så kan britten svängas över grundläget hur många gånger som helst utan att den snäpper in. Detta arbetssätt är populärt om behandlaren vill placera patientens fötter i olika lägen under behandlingen.





Rotera britsen

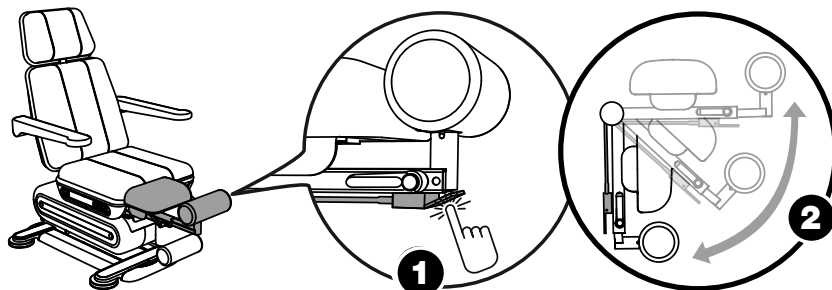
Av säkerhetsskäl får britsen endast vridas i nedkört sittläge. När britsen befinner sig i liggande läge får den inte vridas.

JUSTERA VAD- OCH FOTSTÖDET

För att komma fram till bästa möjliga arbetssätt placeras patientens fot resp. ben i olika lägen. För detta ändamål kan vad- och fotstödet anpassas på många olika sätt.

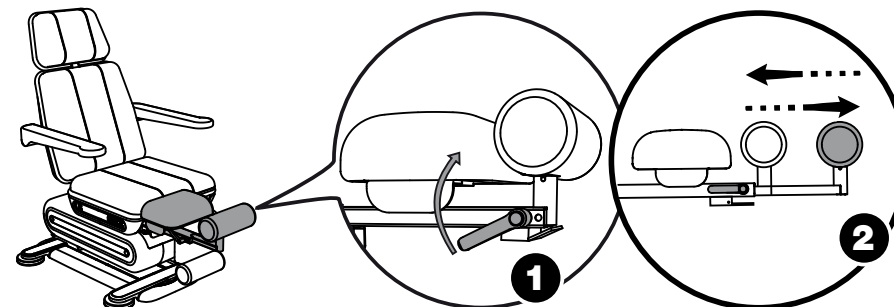
FÄLLA NED VAD- OCH FOTSTÖDET

För att du inte ska behöva lyfta hela vikten från patientens ben, kan du ta hjälp av kraftiga gastrycksfjädrar. Använd utlösaren (1) och (2) för att justera in vad- och benstödet till avsett läge. Stödet hålls kvar säkert i detta läge av gastrycksfjädrar.

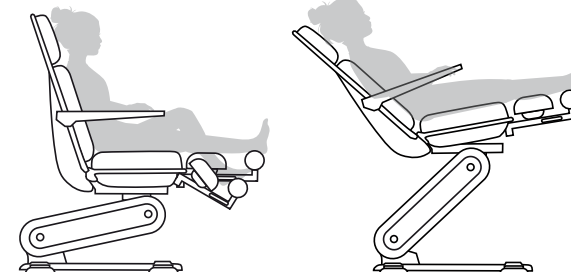


DRA UT FOTRULLEN

(1) Lossa på klämspaken – ställ benstödet (2) i avsett läge och vrid sedan åt klämspaken (1) på nytt.

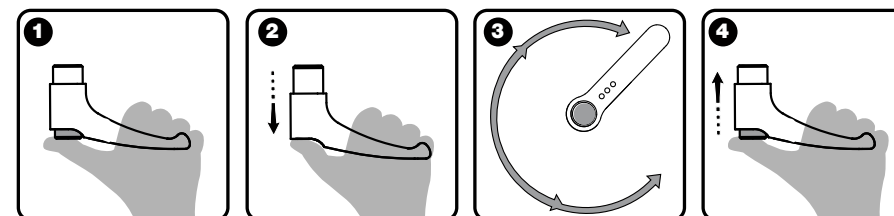


Till höger visas två olika behandlingssituationer. Klipp naglarna och avlägsna hornhud, särskilt vid hälen (ragader).



JUSTERA KLÄMSPAKEN

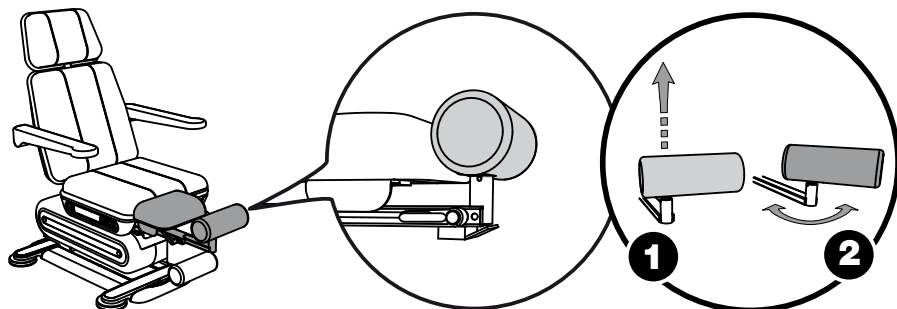
I punkt (1) till (4) nedan visas hur klämspakens läge kan ändras utan att fotrullen behöver lossas. Denna justeringsmöjlighet är alltid lämplig om klämspaken har dragits åt men därefter står i ett läge som kan vara ett hinder för dina arbetsuppgifter. Fatta tag (1) i klämspaken. Tryck med tummen (2) mot knoppen. Dra ut klämspaken (3) och sväng den till avsett läge (4). Släpp knoppen igen.



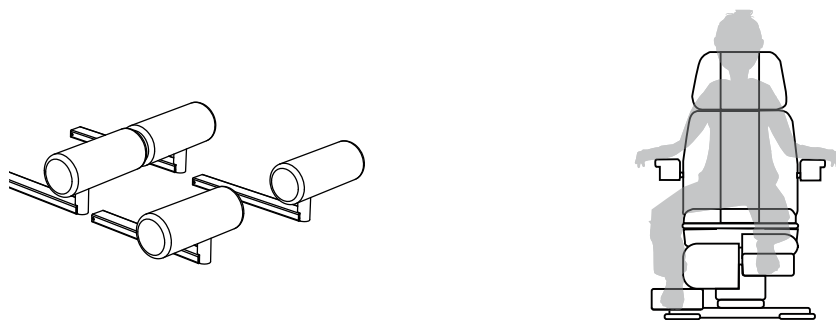


SVÄNGA FOTRULLEN

Om du skulle behöva mer plats mellan fotrullarna, kan du ställa in ett större utrymme med RUCK® behandlingsbritsen STELLA 3s. En intelligent sväng-



ningsmekanism (skyddad av bruksmönster) skapar plats utan att du förlorar kraften från gastrycksfjädrarna. Lyft den avsedda fotrullen (1) och vrid den med 180° utåt. Därefter snäpper fotrullen in säkert vid vridpunkten och garanterar därmed att du kan utföra dina arbetsuppgifter exakt. Patienten uppskattar ofta möjligheten att kunna hålla fötterna vinklade åt sidan. Detta ger en känsla av säkerhet och skapar dessutom ännu mer utrymme för behandlingen.



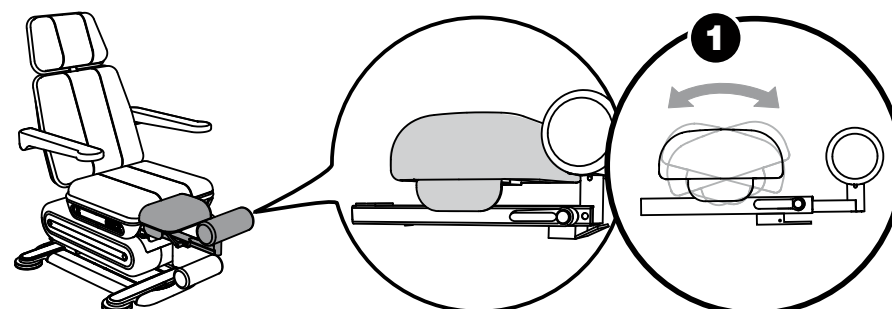
För att fotrullen ska kunna vridas måste den dras ut och sedan fixeras på nytt med klämspaken enligt beskrivningen under punkt **"DRA UT FOTRULLEN"** på sid. 27.

Fotrullen måste alltid ha snäppt in igen innan den används.



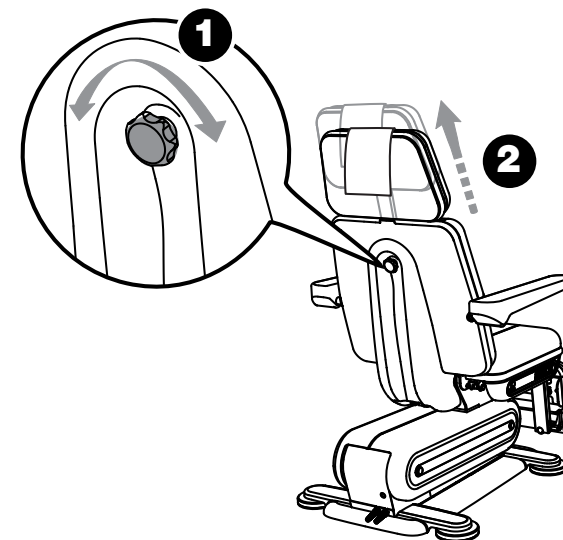
SVÄNGA VADSTÖDET

Beroende på var patientens ben befinner sig, kan vadstödet anpassas och därmed förbättra sittkomforten.



JUSTERA HUVUDSTÖDET STEGLÖST

Lossa på ratten (1) för att justera huvudstödet steglöst. Positionera huvudstödet (2) och spärra sedan ratten (1) på nytt. Vid behov kan huvudstödet även tas av helt.





Underhåll

För att kontinuerligt garantera säker och fullgod drift av den medicintekniska produkten, ska RUCK SERVICE genomföra underhåll på RUCK[®] behandlingsbritten STELLA 3s senast efter 24 månader. I samband med dessa underhållsarbeten genomförs även en elektrisk säkerhetskontroll enl. DIN EN 62353. Kontakta RUCK SERVICE inför dessa arbeten.

RUCK SERVICE

HELLMUT RUCK GmbH
Daimlerstrasse 23
D-75305 Neuenbürg
Tel. +49 (0)7082- 944 22 55
Fax +49 (0)7082- 944 22 59
E-post service@hellmut-ruck.de
Web www.hellmut-ruck.de



Genomföra underhåll och reparation

Underhåll och reparation får endast utföras av specialister som har auktoriserats av tillverkaren.

Om angivna punkter inte beaktas eller inte uppfylls kan inga anspråk på garanti och ansvarsövertagande för såväl sakskador som personskador längre ställas.

Endast original-reservdelar får användas.



Risk för skador vid felaktig skötsel av konstläder och ytor.

Desinficera kontaktytorna efter varje behandling med RUCK ytdesinfektionsdukar, medicinteknisk produkt, alkoholfri (art.-nr. 2967002, art.-nr. 2967102 eller art.-nr. 2967202). Tips: Använd engångsöverdrag. Därmed kan man undvika en direkt hudkontakt (kroppsegna fetter och svett är i viss mån ganska aggressiva) med konstläder, som då skonas ytterligare.

Rengör konstlädret med en fuktig duk och rengör skonsamt med RUCK konstläderrengöring och -skötsel (art.-nr. 2947001). Beakta inverkanstider för desinfektionsmedel enl. produktmärkningen.

Risk för skador vid felaktig skötsel av konstläder och träytor. Använd inga koncentrerade desinfektions-, lösnings- eller rengöringsmedel eller alkoholhaltiga vätskor (> 50 % alkoholandel). Använd ingen spraydesinfektion.

Se tvunget till att rengöringsutrustningarna som används är rena. Om mineraliska föroreningar, t.ex. sand- eller dammkorn förekommer i rengöringsmedel kan detta leda till att ytan förstörs. Använd inga skurmedel, t.ex. skurkräm, rengöringssvampar eller liknande som kan innehålla abrasiva partiklar. Rester av vätskor som har läckt ut måste genast tas upp från ytan med en mjuk duk.

För en skonsam rengöring av ytor kan en mjuk bomullsduk användas. Även en

RUCK[®] mikrofiberduk som är skonsam mot ytan (art.-nr. 29616) kan användas, som dessutom är lämplig för ytor av trä. OBSERVERA: Andra rengöringsdukar med syntetfiber kan ha en slipande verkan som angriper ytan.

Under tidens lopp kan mindre användningsspår uppstå på ytan. Beroende på färg och ljusfall syns de mer eller mindre tydligt. Dessa spår utgör inget sänkt bruksvärde, utan kan inte undvikas. Detta gäller för alla ytor som utsätts för slitage vid det vardagliga arbetet i praktiken. Fläckar och föroreningar som orsakats av vätskor som kan angripa ytan (t.ex. propolis, teträdsolja, klorhaltiga rengöringsmedel) är principiellt uteslutna från garantin.



32 | RENGÖRING OCH DESINFEKTION



Risk för överföring av sjukdomar!

Otillräcklig desinficering kan leda till överföring av sjukdomar. Beakta tvunget alla krav som ställs av behörigt statligt organ för hygien och desinfektion.

Desinficera produkten regelbundet.
Beakta anvisningarna på sid. 31.



Missfärgning av kuddarna av klädesplagg

Vissa plagg, t.ex. jeans, kan leda till att kuddarnas ytor missfärgas. Om möjligt bör du försöka att ta bort färgrester med en RUCK® mikrofiberduk som är skonsam mot ytan (art.-nr. 29616) och RUCK® konstläderrengöring och -skötsel (art.-nr. 2947001). Generellt rekommenderar vi att engångsöverdrag alltid används om detta är möjligt. Efter att ytorna har rengjorts och desinficerats ska de kunna ventileras väl före nästa behandling. Låt ytdesinfektionen torka helt enligt producentens anvisningar, men torrtorka inte.



DESINFEKTION, RENGÖRING OCH SKÖTSEL | 33



Explosionsrisk!

Drift av RUCK® behandlingsbritten STELLA 3s i explosionsfarliga utrymmen kan leda till att en explosion utlöses.

RESERVDELAR

Reservdelar

Art.-nr. 10389 Kudd-komplettset, två färger
Art.-nr. 10395 Kudd-komplettset, en färg



Kan levereras i färgerna turkos (01), skiffer (02), mocca (03), sand (04), vit (05), bambu (06), mint (07), baltic (08), orkidé (09) och mango (10).

Kontakta RUCK SERVICE för mer information om reservdelar.

Kontakta även RUCK SERVICE om du har frågor.

Telefon +49 (0)7082- 944 22 55

Telefax +49 (0)7082- 944 22 59

E-post service@hellmut-ruck.de

AVFALLSHANTERING



Miljöfara!



Felaktig avfallshantering utgör en fara för vår miljö.

- >>> När RUCK® behandlingsbritten STELLA 3s har nått slutet av sin livslängd ska den lämnas in till ett lokalt återvinnings- och insamlingsställe.
- >>> Dämpare, gastrycks- och gasdragfjädrar står under tryck. De får inte öppnas eller värmas upp. De är försedda med en oljefyllning som måste avfallshanteras enligt gällande avfallshanteringslagstiftning.

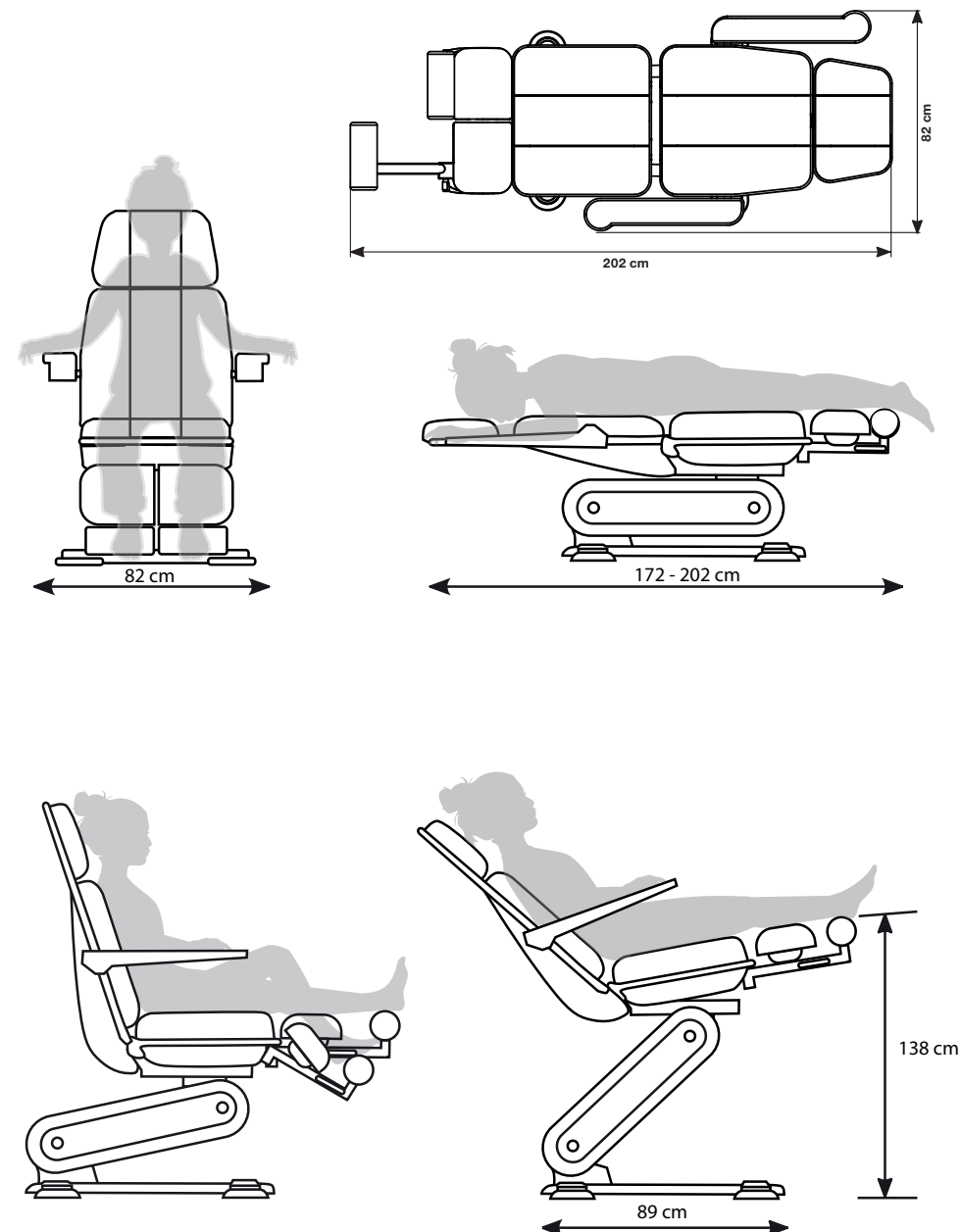


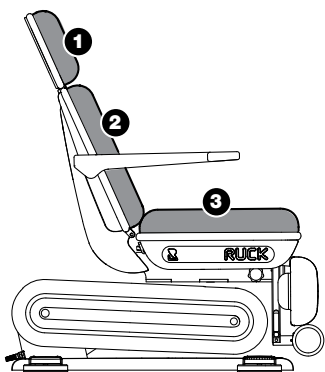
Instighningshöjd	53 cm
Högsta sittläge	100 cm
Högsta läge för benstöd	138 cm
Sätetsbredd	55 cm
Sätessedjup	48 cm
Totallängd med utdraget fot- och huvudstöd	210 cm
samma, men inskjutet	174 cm
Totalbredd inkl. armstöd	82 cm
Totalvikt	140 kg
Anslutningsdata	100 - 240 VAC, 50/60 Hz +/-10 %
Styrning typ	CO 61
Kapslingsklass	IP 20
Inkopplingstid	10 % (= 2 min. TILL / 18 min. FRÅN)
Max. belastning	200 kg
Färg kudde	1 färg / 2 färger
Garanti	2 år



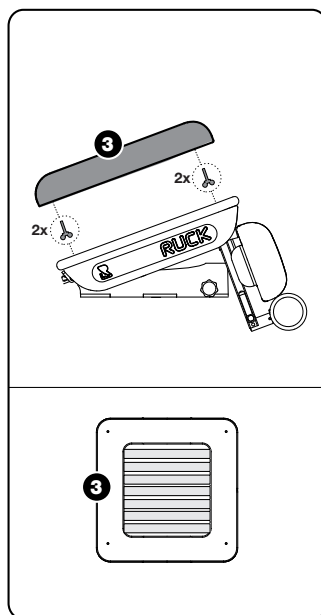
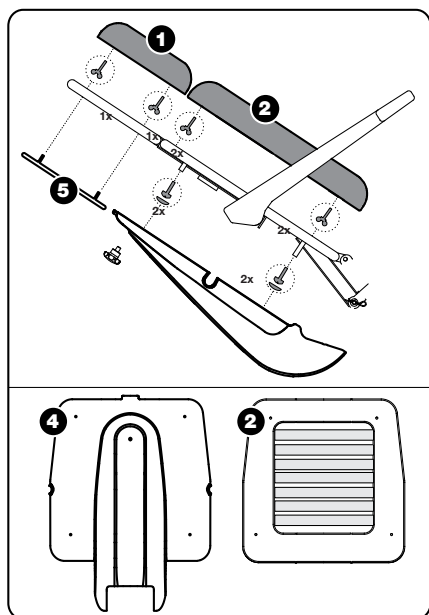
Elektromagnetisk påverkan

Det kan inte uteslutas att elektromagnetisk interferens/påverkan uppstår om ytterligare elektriska utrustningar används.





Kuddarna i RUCK® behandlingsbritten STELLA 3s kan bytas ut separat: Huvud- (1), rygg- (2) och säteskuddarna är fixerade vid rörramen med vingskruvar. För att montera ryggkudden (2) måste först skyddsplattan (4) tas av som är monterad med fyra skruvar och täcklock. Innan säteskudden (3) kan monteras ska sätet lutas maximalt. Även huvudkudden är monterad med vingskruvar efter att skyddsplattan (5) har dragits av.



Videotips
Byta kuddar



www.hellmut-ruck.de



Rekommendation för byte av kuddar

Eftersom kuddarna i behandlingsbritten alltid är utsatta för stor påkänning rekommenderar vi att de byts ut efter ungefär tre år (vid normal användning).



GARANTI

På denna produkt ges en garanti som uppgår till 2 år. Normalt slitage på ytor, hjul osv. och andra rörliga komponenter täcks inte av garantin. Användningsspår samt nötning och slitage beroende på utrustningens ålder och hur ofta den använts, och som beror på en normal användning utifrån behandlingsbrittenens prestandavärden och särart, är i enlighet med avtalet och utgör därmed inga brister i juridisk mening.

Garantin gäller från det ursprungliga inköpsdatumet när den första kunden köpte produkten. Inköpsdatumet ska påvisas med kvitto eller liknande. Inom ramen av garantin kommer HELLMUT RUCK GmbH antingen att reparera defekta apparater utan kostnad inom Tyskland eller – på egen bedömning – ersätta sådana apparater. En förutsättning är en fraktfri returnering av den defekta produkten tillsammans med kvitto. Utanför Tyskland är de lokala representanterna ansvariga för reklamationer. Kontakta RUCK i förväg om du är osäker angående returneringen.

Garantin upphör att gälla om vi kan konstatera att störningarna har uppstått av felaktigt eller bristfällig installation eller hantering, att bruksanvisningen har åsidosatts, av yttre påverkan eller som följd av ej behöriga reparationer eller ändringar.

Garantin är begränsad till reparation eller byte av produkten. Vidare ansvar, särskilt förlorad omsättning eller inkomst, är uteslutet. Om det dock kan konstateras att det rör sig om en störning som inte täcks av garantin, eller om garantitiden har löpt ut, ska kunden stå för kostnaderna för kontroll och reparation.

Med reservation för ändringar och avvikelser från det tekniska utförandet.



SÄKERHETSANVISNINGAR

Emission och immunitet i RUCK® behandlingsbritten STELLA 3s stämmer överens med kraven på icke-livsuppehållande utrustningar i en typisk klinisk omgivning.



Med ledning av EN 60601-1-2 för elektromagnetisk kompatibilitet för elektrisk utrustning för medicinskt bruk måste vi hänvisa till

- att elektrisk utrustning för medicinskt bruk lyder under särskilda försiktighetsåtgärder för elektromagnetisk kompatibilitet och ska tas i drift enligt de krav som anges i föreliggande bruksanvisning.
- att bärbara och mobila högfrekventa kommunikationsanordningar (inkl. tillbehör såsom antennkablar och externa antenner) kan påverka elektrisk utrustning för medicinskt bruk. Sådana anordningar ska användas på minst 30 cm avstånd från RUCK® behandlingsbritten STELLA 3s och dess komponenter.

I annat fall kan det inte uteslutas att apparatens prestanda försämraras. Se även: 8.2 Information om elektromagnetisk kompatibilitet enl. EN 60601-1-2



Stryprisk av nätkabeln. Placera apparaten utom räckhåll för barn.



Om apparaten används i hemmet finns det till exempel risk för att nätkabeln skadas av husdjur vilket kan leda till faror. Kontrollera därför nätkabeln regelbundet avseende skador. Kopp loss kabeln från nätet vid behov.



Skydda apparaten mot skadedjur genom att kontrollera den regelbundet. Rengör apparaten vid behov.



Följ instruktionerna för drift och transport av apparaten.



OMGIVNINGSVILLKOR

Omgivningstemperatur och fuktighet (icke-kondenserande)	
vid drift	+5 °C till +40 °C och 30 % till 75 % Fukt (icke-kondenserande)
vid transport och lagring	-10 °C (utan kontroll av relativ luftfuktighet) till 50 °C (vid en relativ luftfuktighet av 15 % till 93 %, icke-kondenserande)
Lufttryck	700 hPa (≈ 3000 m ö h) - 1060 hPa

Riktlinjer och tillverkardeklaration – Elektromagnetisk emission		
RUCK® Behandlingsbritten STELLA 3s är avsedd för drift i en omgivning som anges nedan. Kunden eller användaren av RUCK® Behandlingsbritten STELLA 3s ska se till att den används i en sådan omgivning.		
Mätningar av emissioner	Överensstämmelse	Elektromagnetisk omgivning - riktlinje
HF-emission enl. CISPR 11	Grupp 1	RUCK® Behandlingsbritten STELLA 3s använder HF-energi uteslutande för intern funktion. Därför är dess HF-emission mycket låg och det är inte sannolikt att angränsande elektroniska utrustningar störs.
HF-emission enl. CISPR 11	Klass B	
Utsändning av harmoniska övertoner enl. IEC 61000-3-2	Klass A	
Utsändning av spänningsvariationer / flicker enl. IEC 61000-3-3	Överensstämmer	



40 ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET



En användning av annat tillbehör, andra adapttrar och andra kablar än sådana som fastlagts eller tillhandahållits av tillverkaren av denna utrustning kan leda till förhöjda elektromagnetiska emissioner eller en reducerad elektromagnetisk immunitet i utrustningen. Detta kan leda till ett felaktigt driftsätt.



Undvik att använda denna apparat direkt intill andra utrustningar eller tillsammans med andra utrustningar i staplad anordning. Detta kan leda till ett felaktigt driftsätt. Om en sådan användning som beskrivs ovan ändå blir nödvändig, bör denna apparat och andra utrustningar hållas under uppsikt så att man är säker på att de fungerar felfritt.

Riktlinjer och tillverkardeklaration – Elektromagnetisk immunitet

RUCK[®] Behandlingsbritsen STELLA 3s är avsedd för drift i nedan angiven elektromagnetisk omgivning. Kunden eller användaren av RUCK[®] Behandlingsbritsen STELLA 3s ska se till att den används i en sådan omgivning.

Immunitets-tester	Testnivå IEC 60601	Överensstämmelsenivå	Riktlinjer för elektromagnetisk omgivning
Urladdning av statisk elektricitet (ESD) enl. IEC 61000-4-2	Kontakturladdning: ±8 kV Lufturladdning: ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV	Kontakturladdning: ±8 kV Lufturladdning: ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV	Golven ska bestå av trä eller betong eller vara försett med keramiskt kakel. Om golvbeläggningen består av syntetiskt material ska den relativa luftfuktigheten uppgå till minst 30 %.
Approximativt fält för RF kabellös kommunikationsutrustning (IEC 61000-4-3)	385 MHz; pulsmodulering: 18 Hz; 27 V/m 450 MHz; pulsmodulering: 18 Hz; 28 V/m 710, 745, 780 MHz; pulsmodulering: 217 Hz; 9 V/m 810, 870, 930 MHz; pulsmodulering: 18 Hz; 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz; pulsmodulering: 217 Hz; 28 V/m 2450 MHz; pulsmodulering: 217 Hz; 28 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; pulsmodulering: 217 Hz; 9 V/m	385 MHz; pulsmodulering: 18 Hz; 27 V/m 450 MHz; pulsmodulering: 18 Hz; 28 V/m 710, 745, 780 MHz; pulsmodulering: 217 Hz; 9 V/m 810, 870, 930 MHz; pulsmodulering: 18 Hz; 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz; pulsmodulering: 217 Hz; 28 V/m 2450 MHz; pulsmodulering: 217 Hz; 28 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; pulsmodulering: 217 Hz; 9 V/m	



ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET 41

Snabba transienta elektriska störningsstorheter/burst enl. IEC 61000-4-4	Nätledningar: 2 kV; 100 kHz upprepningsfrekvens Ingångs- och utgångsledningar: 1 kV; 100 kHz upprepningsfrekvens	Nätledningar: 2 kV; 100 kHz upprepningsfrekvens Ingångs- och utgångsledningar: 1 kV; 100 kHz upprepningsfrekvens	Kvaliteten för försörjningsspänningen ska motsvara en typisk kommersiell och sjukhusmiljö.
Stötspänningar (surge) enl. IEC 61000-4-5	L-N: 1 kV	L-N: 1 kV	Kvaliteten för försörjningsspänningen ska motsvara en typisk kommersiell och sjukhusmiljö.
Spänningsfall, korta avbrott samt variationer i försörjningsspänningen enl. IEC 61000-4-11	0 % UT för 0,5 period vid 8 fasvinklar 0 % UT för 1 period vid 0° 70 % UT för 25/30 perioder vid 0° 0 % UT för 250/300 perioder 0°	0 % UT för 0,5 period vid 8 fasvinklar 0 % UT för 1 period vid 0° 70 % UT för 25/30 perioder vid 0° 0 % UT för 250/300 perioder 0°	Kvaliteten för försörjningsspänningen ska motsvara en typisk kommersiell miljö samt sjukhusmiljö. Om användaren kräver en fortsatt funktion även vid avbrott i energiförsörjningen rekommenderar vi att RUCK [®] Behandlingsbritsen STELLA 3s matas från en avbrottsfri strömförsörjning eller ett batteri.
Magnetfält vid försörjningsfrekvens (50/60 Hz) enl. IEC 61000-4-8	30 A/m, 50 Hz och 60 Hz	30 A/m, 50 Hz och 60 Hz	Magnetfälten vid nätfrekvensen ska motsvara typiska värden som förekommer inom kommersiell miljö samt sjukhusmiljö.

ANMÄRKNING: U_T är nätväxelspänningen innan testnivån används



42 ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET

Riktlinjer och tillverkardeklaration – Elektromagnetisk immunitet			
RUCK® Behandlingsbritten STELLA 3s är avsedd för drift i nedan angiven elektromagnetisk omgivning. Kunden eller användaren av RUCK® Behandlingsbritten STELLA 3s ska se till att den används i en sådan omgivning.			
Immunitets- tester	IEC 60601-test- nivå	Överensstämmel- senivå	Elektromagnetisk omgivning - riktlinjer
Ledda HF-stör- ningsstorhe- ter enl. IEC 610000-4-6	0.15-80 MHz; 1kHz AM 80 %; 3 Vrms , 6 Vrms in ISM radio band	0.15-80 MHz; 1kHz AM 80 %; 3 Vrms , 6 Vrms in ISM radio band	När bärbar och mobil radioutrustning an- vänds ska avståndet till (apparat eller system) inkl. ledningar inte underskrida rekomen- derat skyddsavstånd som beräknats med en formel som är relevant för aktuell sändnings- frekvens. Rekommenderat skyddsavstånd: $d = \left[\frac{3,5}{V_i} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3,5}{E_i} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{7}{E_i} \right] \sqrt{P}$  Med P" som nominell effekt från sändaren i watt (W) enl. uppgift från tillver- karen av sändaren och d" som rekommenderat skyddsavstånd i meter (m). Fältstyrkan från stationära sändare ska vid alla frekvenser vara lägre än överensstämmelsenivån b" enligt en undersökning på plats a". Störningar är möjliga inom omgivningen kring apparater som är försedda med följande symbol.
ANMÄRKNING 1: vid 80 MHz och 800 MHz gäller det högre frekvensområdet. ANMÄRKNING 2: dessa riktlinjer kan ev. inte tillämpas i alla fall. Spridningen av elektromagnetiska stör- ningsstorheter påverkas av absorptioner och reflektioner från byggnader, föremål och människor.			
a Fältstyrkan från stationära sändare, t ex basstationer för mobiltelefoni och Land Mobil Radio, amatöra- diostationer, radiostationer på AM- och FM-band samt tv-stationer kan teoretiskt inte förutsägas. För att kunna bestämma den elektromagnetiska omgivningen vid stationära sändare, bör en studie vid användningsplatsen övervägas. Om den uppmätta fältstyrkan vid platsen där RUCK® Behandlingsbritten STELLA 3s ska användas överskrider ovan nämnda överensstämmelsenivå, ska RUCK® Behandlings- britten STELLA 3s observeras så att den avsedda funktionen kan säkerställas. Om ovanliga egenskaper uppträder kan kompletterande åtgärder vara erforderliga, t.ex. en ändring eller en annan uppställningsplats för RUCK® Behandlingsbritten STELLA 3s. b Inom frekvensområdet 150 kHz till 80 MHz bör fältstyrkan vara lägre än 3 V/m.			



ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET | 43

Rekommenderade skyddsavstånd mellan bärbara och mobila HF-telekommunikationsapparater och RUCK® Behandlingsbritten STELLA 3s			
RUCK® Behandlingsbritten STELLA 3s är avsedd för drift i en elektromagnetisk omgivning i vilken HF-störningsstorheterna kontrolleras. Kunden eller användaren av RUCK® Behandlingsbritten STEL- LA 3s kan bidra till att elektromagnetiska störningar undviks, genom att beakta minimiavståndet mellan bärbara och mobila HF-telekommunikationsapparater (sändare) och RUCK® Behandlingsbrit- sen STELLA 3s – beroende på angiven effekt från kommunikationsapparaten.			
Skyddsavstånd beroende på sändningsfrekvens (m)			
Nominell effekt från sändaren	150 KHz till 80 MHz $d = \left[\frac{3,5}{V_i} \right] \sqrt{P}$	80 MHz till 800 MHz $d = \left[\frac{3,5}{E_i} \right] \sqrt{P}$	800 MHz till 2,5 GHz $d = \left[\frac{7}{E_i} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,40	0,40
0,1	0,37	1,26	1,26
1	1,17	4,00	4,00
10	3,69	12,65	12,65
100	11,67	40,0	40,0
För sändare vars maximala nominella effekt inte anges i ovanstående tabell kan det rekommende- rade skyddsavståndet d bestämmas i meter (m) med formeln som hör till resp. kolumn, varvid P motsvarar den maximala nominella effekten från sändaren i watt (W) enligt uppgift från tillverkaren av sändaren.			
ANMÄRKNING 1: vid 80 MHz och 800 MHz gäller det högre frekvensområdet. ANMÄRKNING 2: dessa riktlinjer kan ev. inte tillämpas i alla fall. Spridningen av elektromagne- tiska störningsstorheter påverkas av absorptioner och reflektioner från byggnader, föremål och människor.			



RUCK®
FÜR FUSS UND PFLEGE

RUCK®
FÜR FUSS UND PFLEGE

HELLMUT RUCK GmbH
Daimlerstrasse 23
D-75305 Neuenbürg
Tel. +49 (0)7082- 944 20
Fax +49 (0)7082- 944 22 22

E-post kontakt@hellmut-ruck.de
Web www.hellmut-ruck.de